**6.5- Expressões formais de inviabilidade (~ざるを得ない、やむを得ない、~かねる)**

る = obter, adquirir.

**6.5.1- Expressando a incapacidade de não fazer utilizando 「~ざるを得ない」**

**\*Essa gramática é usada quando há algo que simplesmente não pode ser evitado e deve ser feito. Isso significa que você não pode deixar de fazer algo mesmo se quisesse. Como resultado do uso de duplos negativos, essa gramática traz uma leve sugestão de que, realmente, você não quer fazer isso, porém tem que fazer, pois não pode ser evitado. Realmente, a conotação negativa é a única diferença entre essa gramática e a gramática de “deve fazer, tem que fazer”.**

**\*Essa gramática usa uma forma negativa arcaica/antiga de verbos que encerra em 「~ざる」. Realmente não é usado no japonês moderno com exceção dessa gramática e algumas expressões como: 「せざる」 (sem ter a intenção).**

**\*Na conjugação, a diferença é que no lugar de 「ない」é 「ざる」, exceto 「する」que torna-se 「せざる」e 「くる」torna-se 「こざる」. Para 「を得ない」, não é muito incomum ver ele sendo escrito em hiragana.**

**Exemplos:**

1- このテレビがこれれたら、しいのをわざるをないな。

Se esta TV quebrar ainda mais, não há escolha a não ser comprar uma nova.

以上 = maior ou igual, não menos que, ainda mais.

壊れる = quebrar.

2- ずっとしてきたが、このだとさんに行かざるを得ない。

Eu aguentei todo esse tempo, mas nessa situação não posso deixar de ir ao dentista.

ずっと = o tempo todo, durante todo esse tempo.

我慢 = tolerância, paciência, autocontrole.

我慢する = tolerar, aguentar.

状態 = situação, condição, circunstância.

3- のをくと、どうしてもにをせざるを得ないようです。

Ouvindo a história do chefe, parece que não posso deixar de fazer uma viagem de negócios ao exterior, aconteça o que acontecer.

上司 = superior, chefe, patrão, empregador.

話 = história.

どうしても = por qualquer meio, não importa o que.

海外 = exterior, em país estrangeiro.

出張 = viagem de negócios.

**6.5.2- Expressando a incapacidade em parar de fazer algo 「やむを得ない」**

む = parar.

**\*Não podemos, normalmente, anexar a partícula 「を」após um verbo, porém essa gramática é uma exceção já que ela é uma expressão definida. Assim como a gramática anterior, ela é usada para escrever algo que alguém é forçado a fazer devido à certas circunstâncias. A diferença é que aqui é uma frase completa, a qual pode ser usada em uma situação geral que não envolve uma ação em específico. Em outras palavras, você realmente não é forçado a fazer algo; ao invés disso, descreve uma situação que não pode ser evitada.**

**\*Essa gramática significa a mesma coisa que 「がない」 (Não há maneira/método/jeito) ou 「しょうがない」 (Não pode ser evitado) (Nada pode ser feito). A diferença está em se você quer dizer, “Parece que estamos presos/emperrados” ou “Devido à circunstâncias além do nosso controle...”**

**\*Já que é uma expressão definida, não há gramática a ser discutida. Você só precisa pegar a frase e usá-la como faria com qualquer cláusula relativa regular.**

1- やむを得ないによりがれた、ずごさい。

Se a papelada/o procedimento atrasar devido a circunstâncias incontroláveis, faça o favor de nos contatar.

事由 = razão, causa.

手続 = procedimento, processo.

遅れる = atrasar.

場合 = caso, condição, “se”.

必ず = sem exceção, sem falta.

連絡下さい = Faça o favor de nos contatar.

連絡 = contato, ligação.

下さい = dai-me o favor, faça [X] favor por mim.

2- このはしいかもしれませんが、のではしい仕事がつからないのでやむを得ないです。

Este trabalho pode ser rigoroso, mas como não encontro um novo emprego devido à recente crise econômica, é uma situação em que nada pode ser feito.

厳しい = rigoroso, severo.

最近 = recente, de agora pouco.

不景気 = recessão, caída, retrocesso, crise.

新しい = novo.

見つかる = encontrar, achar.

状態 = situação, circunstâncias.

**6.5.3- Expressando o que não pode ser feito utilizando 「~かねる」**

**かねる = ser incapaz, achar difícil/encontrar dificuldade em fazer algo.**

**\*「かねる」é um verbo -RU que é usado como um sufixo para outros verbos pra expressar a incapacidade, relutância ou recusa de uma pessoa em fazer algo.**

**\*「かねる」é frequentemente usado na negativa como 「かねない」para expressar que há a possibilidade de que o verbo em questão possa acontecer. Isso está normalmente relacionado a algo ruim, o qual você pode expressar no português como, “Existe um risco em/de que...” ou “Há um medo de que...”.**

**\*Você só precisa anexar 「かねる」ou 「かねない」à haste verbal.**

**Exemplos:**

1- このではちょっとめかねますので、またをけましょう。

Já que tomar uma decisão aqui é um pouco/meio impossível, vamos estabelecer uma reunião separada novamente. (Impossível tomar uma decisão)

場 = lugar.

ちょっと= um pouco.

決める = decidir, tomar uma decisão.

また = novamente, de novo.

別途 = independente, separado, avulso, não unido.

会議 = reunião.

設ける = estabelecer.

2- このままでは、がしかねないので、やかにをおいします。

Nessas condições, existe a possibilidade de que informações pessoais vazem, portanto, solicito que isso seja tratado imediatamente.

まま = condição, estado, situação.

個人 = pessoal, particular.

情報 = informação.

漏洩 = divulgação, revelação, vazamento (Ex: de uma informação)

速やか = de imediato, imediatamente, rápido, veloz.

対応 = suporte, auxílio, apoio, amparo.

願う = desejar, solicitar, requerer, rogar.

致す = fazer (Forma humilde/modesta).

**6.6- Tendências (~がち、~つつ、きらいがある)**

**6.6.1- Dizendo que algo é sujeito/propenso a ocorrer usando 「~がち」**

**\*Essa é, sem dúvida, a gramática desta lição em termos de praticabilidade. Ou seja, é a única gramática aqui gramática aqui que você pode realmente ouvir em uma conversação normal, embora, ela ainda seja muito mais comum em um contexto escrito.**

**\*Você pode dizer que “algo está sujeito a ocorrer” simplesmente anexando 「がち」à haste de um verbo. Embora 「がち」seja um sufixo, ele funciona da mesma maneira que um substantivo ou adjetivo -NA. Isso significa que podemos fazer coisas como modificar um substantivo ao anexar 「な」e outras coisas que normalmente fazemos com adjetivos -NA. Você também pode dizer que “algo está propenso a ser algo”, simplesmente, anexando 「がち」ao substantivo.**

**\*Como a palavra “propenso” sugere, 「がち」é geralmente usado para tendências que são ruins ou indesejáveis.**

**Exemplos:**

1- はれがちなのひとつだ。

A declaração de imposto de renda é um procedimento que tendemos a esquecer.

確定 = decisão, estabelecimento, determinação.

申告 = relatório, declaração.

確定申告 = declaração do imposto de renda final.

忘れる = esquecer.

手続 = procedimento, processo.

~つ = contador para coisas que não possuem um contador definido.

2- がちなごには、よりも、のがおすすめです。

Para famílias que tendem a ficar longe de casa, gatos são recomendados ao invés cachorros.

留守 = estar longe de casa.

家庭 = família.

勧め = recomendação.

3- はがちで、みんながしている。

O pai está sujeito/propenso a doenças e todos estão preocupados.

父親 = pai.

病気 = doença, enfermo.

心配 = preocupação, inquietação.

**6.6.2- Descrevendo uma ocorrência em andamento usando 「~つつ」**

**\*「つつ」é um modificador de verbo que pode ser anexado à hastes verbais para expressar uma ocorrência em andamento. Embora o significado permaneça o mesmo, existem duas maneiras de usar essa gramática. A primeira é quase idêntica à gramática 「~ながら」. Você pode usar o 「つつ」para descrever uma ação que está ocorrendo enquanto outra ação está em andamento. Contudo, há grandes diferenças entre 「つつ」e 「~ながら」. Primeiro, o tom de 「つつ」é muito diferente ao de 「~ながら」e você iria raramente, ou nunca, usar isso para ocorrências do dia a dia. Primeiramente, 「つつ」é mais apropriado para ações mais literárias ou abstratas como àquelas que envolve emoções ou pensamentos. Segundamente, 「~ながら」é usado para descrever uma ação auxiliar que ocorre enquanto que a ação principal está acontecendo. Porém, com 「つつ」, ambas ações tem pesos iguais.**

**\*Por exemplo, soaria muito estranho dizer a seguinte sentença:**

テレビを見つつ、ちゃダメよ！

(Não soa natural)

テレビを見ながら、寝ちゃダメよ！

Não assista TV enquanto dorme!

**\*A segunda maneira para usar essa gramática é para expressar a existência de um processo contínuo ao usar 「ある」. Tudo é igual à antes exceto que você anexa 「ある」à 「つつ」para produzir 「~つつある」. Isso é frequentemente usado em revistas ou artigos de jornais para descrever uma certa tendência ou rumo.**

**Exemplos:**

1- いでむをさえつつ、トイレにった。

Entrei no banheiro segurando em minha cabeça dolorida de uma ressaca. (Com a mão na cabeça)

二日酔い = ressaca (Algo causado por excesso de álcool).

痛む = sentir dor.

頭 = cabeça.

押さえる = segurar/agarrar em “alguma coisa”, colocar a mão em “algo”. (Ex: Colocar a mão nos ombros, na barriga)

入る = entrar.

2- によくないといつつ、はしてない。

Embora pense que é ruim para o corpo, não tenho feito nenhum exercício recentemente.

体 = corpo.

い/いい = bom, bem.

最近 = recentemente, ultimamente, recente.

全然 = de forma alguma, de jeito/modo algum.

運動 = exercício.

3- のにつれて、ハードディスクのはますますきくなりつつある。

Liderados pelo avanço dos produtos eletrônicos, as capacidades das unidades de disco rígido estão se tornando cada vez maiores.

電気 = eletricidade, luz (elétrica).

製品 = produtos, bens industrializados/manufaturados.

発展 = desenvolvimento, crescimento, avanço, progresso.

連れる = conduzir, liderar, chefiar.

ハードディスク = disco rígido (Hard Disck).

容量 = capacidade “de armazenar”.

ますます = cada vez mais, de modo constante, a aumentar.

大きい = grande.

なる = tornar-se, ficar “X estado”, se tornar “algo”.

4- 今の日本では、やというがれつつある。

No Japão de hoje, as práticas de contratação, como emprego vitalício e classificação por idade, tendem a cair.

終身 = tempo de vida.

雇用 = emprego, trabalho, ocupação.

年功 = longo serviço, serviço vitalício.

序列 = ordenação, sequência, classificação.

慣行 = prática habitual.

崩れる = colapsar, desmoronar, desfazer.

**6.6.3- Descrevendo uma tendência negativa usando 「きらいがある」**

**\*「きらいがある」é uma expressão definida para descrever uma tendência ou hábito ruim. Talvez, 「きらい」possa ter algo a haver com a palavra 「い」que significa “odioso”, “detestável”, “desagradável”. Contudo, ao contrário de 「嫌い」, o qual é um adjetivo -NA, o 「きらい」dessa gramática funciona como um substantivo. Isso é esclarecido pelo fato de que a partícula「が」vem logo depois de 「きらい」. O resto da frase está simplesmente expressando o fato de que a tendência negativa existe.**

**Exemplos:**

1- くのは、ぎりぎりまで、をやらないきらいがある。

Muitos estudantes universitários têm uma tendência negativa de não fazer o dever de casa até a data de vencimento.

多い = muitos, numerosos, vários.

大学生 = estudante universitário.

締切日 = data limite, prazo de entrega, data de vencimento.

ぎりぎり = no último momento, no limite.

やる = fazer.

2- コーディングがきなは、ちゃんとしたドキュメントとなテストをるきらいがある。

Os desenvolvedores que gostam de codificação têm uma tendência negativa de negligenciar os documentos e os testes adequados.

コーディング = codificação.

好き = gostável, desejável.

開発者 = desenvolvedor.

ちゃんと = devidamente, corretamente, apropriadamente, adequadamente.

作成 = criação.

十分 = suficiente, adequado.

怠る = negligenciar, evitar.